

---

## TREIZE OBSERVATIONS AU SUJET DES PERSONNES QUI BÉGAIENT<sup>1</sup>

---

*John C. Harrison*

Traduit par Richard Parent

Après plusieurs années d'observations personnelles et à côtoyer des membres de la National Stuttering Association, j'ai noté certaines caractéristiques communes aux personnes qui bégaient. Bien que toutes ces caractéristiques ne se retrouvent pas nécessairement chez tous les membres de la communauté du bégaiement, je les y ai observées plus souvent qu'autrement. (Cette liste avait été initialement publiée dans la parution de janvier 1982 de *Letting Go*<sup>2</sup>.)

- 
1. Il nous est difficile de nous laisser-aller ; pas seulement pour parler spontanément, mais en toute chose .... au niveau de nos émotions et des risques/occasions que nous sommes disposés à prendre.
  2. Nous ne sommes pas suffisamment connectés au moment présent. Étant trop préoccupés par l'opinion que les autres se font de nous, nous ne sommes pas conscient de la personne que nous sommes vraiment.
  3. Obsédés par ce besoin de plaire aux autres, nous nous inquiétons constamment de ce qu'ils pensent de notre comportement ... de nos idées .... de nos désirs ... de nos croyances .... en fait, tout ce qui concerne notre identité propre et notre valeur intrinsèque.
  4. L'image que nous avons de nous-mêmes est limitée, tronquée. Elle n'inclut pas tous les éléments de notre identité, de ce que nous sommes réellement. Pire, nous nous efforçons de toujours cadrer dans cette image limitée de nous-même. Non seulement cette image de soi est-elle emprisonnante, elle est aussi très rigide.
  5. Nous avons peur de nous affirmer. Parce que nous croyons qu'affirmation rime avec agression, nous nous créons, sans même nous en rendre compte, un monde encore plus stressant. Nous ignorons que nous avons aussi des droits. Alors, s'il nous arrive de nous sentir au sommet du monde, nous croyons être là aux dépens de quelqu'un d'autre (parce que nous croyons qu'au sommet, il n'y a de place que pour une seule personne.)

---

<sup>1</sup> Cet article se retrouve dans la Partie 2 du livre de John, *Comprendre le système du bégaiement*. Dans cet article, le masculin est employé pour fin de simplification. Il comprend donc le féminin.

<sup>2</sup> *Letting Go* est le mensuel de la National Stuttering Association.

---

## 2 *Treize observations au sujet des personnes qui bégaient*

---

6. On nous a transmis beaucoup d'informations erronées de ce que constitue une manière acceptable de parler. Nous considérons normal que les autres s'expriment avec force et dynamisme. Pourtant, lorsque nous nous exprimons d'une voix confiante et vivante, nous avons l'impression de nous imposer, d'être intimidant et de prendre trop de place.
7. De concert avec notre crainte de trop nous imposer, nous nous considérons impuissants, victimes et sans défenses.
8. Nous voyons la vie comme une performance, comme une course à obstacles. Cela n'est pas étranger à notre besoin de plaire aux autres.
9. Et parce que nous voyons la vie comme une course à obstacles (performance), nous avons peur des erreurs justement parce que nous craignons d'être mal jugés.
10. Et parce que nous avons peur de nous tromper, nous craignons/fuyons les responsabilités et la prise de décisions.
11. Parce que nous nous sommes éloignés de nous-mêmes, nous n'avons qu'une connaissance limitée de ce que nous sommes vraiment. Par conséquent, on a tendance à devenir obsédé par ce qui nous est le plus visible – notre élocution imparfaite. Et nous avons tendance à la blâmer pour tout ce qui nous arrive.
12. À cause de tout ce que je viens d'énumérer, nous nous considérons comme très différents des autres êtres humains.
13. Pas étonnant, dès lors, que nous n'ayons eu que très peu, sinon aucune, expériences enrichissantes d'élocution.

---

Traduction de *Thirteen Observations About People Who Stutter*, du livre de John C. Harrison, *Redefining Stuttering, What the struggle to speak is really all about*; douzième édition (2008) ; pages 125 et 126 ; traduit par Richard Parent, janvier 2009.

Pour télécharger la version originale complète du livre de John :  
[www.mnsu.edu/comdis/kuster/Infostuttering/Harrison/redefining.html](http://www.mnsu.edu/comdis/kuster/Infostuttering/Harrison/redefining.html)

Les versions françaises des textes de John traduits jusqu'à présent sont disponibles sur le site suivant (côté les versions originales) :  
<http://www.mnsu.edu/comdis/kuster/Infostuttering/Harrison/essays.html>

Pour communiquer avec John ou Richard :

John : [johnny567@aol.com](mailto:johnny567@aol.com)

Richard : [richardparent@videotron.ca](mailto:richardparent@videotron.ca)

---